

## Liema drittijiet għandhom jgħidulek bihom qabel ma tibda l-interrogazzjoni?

### 1. Dritt għal konsultazzjoni kunfidenzjali ma' avukat u assistenza legali matul l-interrogazzjoni

#### A. Avukat

- Tista' titlob li jiġi kkuntattjat avukat tal-għażla tiegħek.
- Jekk m'għandekx avukat, jew jekk l-avukat tiegħek ma jkunx jista' jattendi, tista' titlob li jissejjaħ avukat mill-grupp tal-avukati tal-għassa tal-Kamra tal-Avukati.
- Jekk tkun konformi ma' ċerti kundizzjonijiet legali, din l-assistenza legali tingħata totalment, jew parzjalment, bla ħlas. Tista' titlob il-fuljett li jispjega l-kundizzjonijiet għall-assistenza legali.

#### B. Konsultazzjoni kunfidenzjali qabel l-interrogazzjoni

- Qabel l-interrogazzjoni - u mhux aktar tard minn sagħtejn wara li tkun kellimt lill-avukat mill-grupp tal-avukati tal-għassa tal-Kamra tal-Avukati - għandek dritt għal konsultazzjoni kunfidenzjali mal-avukat tiegħek għal nofs siegħa, li tista' tiġi estiża fuq bażi eċċezzjonali b'deċizzjoni tal-interrogatur.
- Din il-konsultazzjoni tista' ssir fuq it-telefown jew fil-post tal-interrogazzjoni.

#### C. Assistenza legali waqt l-interrogazzjonijiet

- Għandek dritt li tiġi megħjun mill-avukat tiegħek fl-interrogazzjonijiet. L-interrogazzjoni ma tistax tibda mingħajr ma jkun hemm l-avukat tiegħek preżenti.
- L-avukat tiegħek jiżgura:
  - o li jiġi rrispettat id-dritt tiegħek li tibqa' sieket u d-dritt tiegħek li ma tinkriminax ruħek;
  - o li tiġi ttrattat sew matul l-interrogazzjoni u li ma tkunx imġiegħel jew taħt pressjoni;
  - o li tkun infurmat bid-drittijiet tiegħek u li l-interrogazzjoni ssir skont il-liġi.

Jekk l-avukat tiegħek ikollu xi kummenti x'jagħmel dwar kwalunkwe minn dawn il-punti, ikun jista' jiżgura li dawn jiġu rrekordjati immedjatament fir-rapport tal-interrogazzjoni tal-pulizija.

L-avukat tiegħek jista' jistaqsi li ssir inkjesta specifika jew biex persuna specifika tiġi interrogata. Jista' jistaqsi għal kjarifika dwar il-mistoqsijiet li jkunu qed isiru. Jista' jgħaddi kummenti dwar l-investigazzjoni u dwar l-interrogazzjoni. Mhuwiex permess li jwieġeb minflok jekk li jostakola l-interrogazzjoni.

— Għal darba waħda biss, inti jew l-avukat tiegħek għandkom id-dritt li tissuspendu l-interrogazzjoni għal konsultazzjoni kunfidenzjali addizzjonali.

Jekk jiġu pprezentati elementi jew reati godda matul l-interrogazzjoni, jista' jkollok konsultazzjoni kunfidenzjali addizzjonali mal-avukat tiegħek. Din il-konsultazzjoni ma tistax iddum aktar minn 15-il minuta.

## D. Rinunzja

M'intix obligat li titlob konsultazzjoni ma' avukat, jew l-assistenza ta' avukat.

Wara li tkun ikkunsidrajt sew l-interessi tiegħek tista' tirrinunzja volontarjament għal dan id-dritt jekk:

- tkun ta' età statutorja;
- wara li tkun iffirmit u nizzilt id-data fuq dokument fejn tiddikjara li tirrinunzja għal dan id-dritt.
- jekk possibbli, l-interrogazzjoni tista' tiġi ffilmjata. Tista' tiddiskuti dan mal-avukat tiegħek.

Dwar dawn il-kwistjonijiet, tista' tkellem fuq it-telefown lil xi hadd mill-grupp tal-avukati tal-għassa tal-Kamra tal-Avukati.

## E. Eċċezzjoni

F'ċirkostanzi eċċezzjonali u fil-każ ta' raġunijiet konvinċenti, il-Prosekutur Pubbliku jew l-Imħallef jista' jiddeċiedi li ma jagħtikx id-dritt għal konsultazzjoni kunfidenzjali ma' avukat qabel l-interrogazzjoni, jew id-dritt għal assistenza minn avukat matul l-interrogazzjoni. Huwa meħtieġ li jiġġustifika din id-deċiżjoni.

### 2. Notifika fil-qosor dwar ir-reati

- Għandek id-dritt li tkun infurmat dwar ir-reati li se tiġi interrogat dwarhom.

### 3. Dritt li tibqa' sieket

- Qatt mhu ser tkun obligat li tinkriminax lilek innifsek
- Wara li tkun stqarrija l-identità tiegħek, tista' tagħzel li tagħmel dikjarazzjoni,

twieġeb il-mistoqsijiet li jistaqsuk, jew li tibqa' sieket.

### 4. Dritt li tghid lil xi hadd li ġejt arrestat

Għandek id-dritt li tinforma lil persuna terza bil-fatt li ġejt arrestat.

Madankollu, il-Prosekutur Pubbliku jew l-Imħallef jista' jdewwem dan għal raġunijiet konvinċenti għat-tul taż-żmien meħtieġ fl-interessi tal-investigazzjoni.

### 5. Assistenza medika

- Għandek id-dritt għal assistenza medika bla ħlas jekk meħtieġa.
- Tista' titlob li tiġi eżaminat minn tabib tal-għażla tiegħek. F'dan il-każ, ikollok tħallas l-ispejjeż int stess.

### 6. Assistenza ta' interpretu u dritt għal traduzzjoni

- Jekk ma tifhimx jew ma titkellimx bil-lingwa, jew jekk għandek impedimenti tas-smiġh jew tat-taħdit, għandek id-dritt għal interpretu ġuramentat matul:
  - o il-konsultazzjoni kunfidenzjali mal-avukat tiegħek (jekk l-avukat tiegħek ma jifhimx jew ma jtkellimx il-lingwa tiegħek).
  - o l-interrogazzjoni.Din l-assistenza hija bla ħlas.
- Jekk ma tistax tifhem il-lingwa tal-proċeduri, int intitolat(a) għal traduzzjoni ta' partijiet rilevanti tal-mandat ta' arrest, it-taħrika u d-deċiżjoni tal-qorti f'lingwa li tista' tifhem. Din l-assistenza hija bla ħlas.
- Tista' tintalab biex tikteb l-istqarrija tiegħek fil-lingwa tiegħek stess.

## Xi drittijiet addizzjonali għandek waqt l-interrogazzjoni?

### 7. Drittijiet oħra waqt l-interrogazzjoni

L-interrogazzjoni nnifisha tibda b'għadd ta' tagħrif. Minbarra li jiġi rrepetut it-tagħrif fil-qosor dwar ir-reati u d-dritt tiegħek li tibqa' sieket, tiġi infurmat li:

- Tista' titlob li jinżamm rekord tal-mistoqsijiet kollha li jistaqsuk u tat-tweġibiet tiegħek hekk kif ikunu ntqalu;
- Tista' titlob li titwettag inkjesta speċifika jew li persuna speċifika tiġi interrogata;
- L-istqarrijiet tiegħek jistgħu jintużaw bħala evidenza f'qorti tal-liġi.
- Matul l-interrogazzjoni, tista' tuża kull dokument fil-pussess tiegħek, sakemm dan ma jwassalx li l-interrogazzjoni tiddewwem minhabba dan. Tista' titlob, kemm matul l-interrogazzjoni kif ukoll wara, li dawn id-dokumenti jiġu mehmuża mar-rapport tal-interrogazzjoni tal-pulizija jew li jiġu ddepożitati fir-Registru tal-Qorti.

### 8. L-iffilmjar tal-interrogazzjoni

- Jekk possibbli, l-interrogazzjoni tista' tiġi ffilmjata biex jiġu mmonitorjati l-proċedimenti tal-interrogazzjoni.
- Dan jiġi deciż mill-interrogatur, il-Prosekutur Pubbliku jew l-Imħallef.

### 9. Fit-tmiem tal-interrogazzjoni

Fit-tmiem tal-interrogazzjoni, tingħata r-rekord bil-miktub tal-interrogazzjoni sabiex taqrah. Tista' wkoll titlob li jaqrawhulek.

Għandhom jistaqsuk jekk tixtieqx tibdel jew iżżid xi haġa mal-istqarrija tiegħek.

## Għal kemm żmien tista' tinzamm f'kustodja?

### 1. 48 siegħa

Tista' tinzamm f'kustodja għal mhux aktar minn 48 siegħa.

### 2. L-Imħallef

- Fi żmien 48 siegħa, jew tiġi lliberat jew tittieħed quddiem l-Imħallef. Dan tal-aħħar jiddeciedi jekk għandekx tinzamm f'kustodja jew le u jekk għandux jinħareġ mandat ta' arrest.
- L-Imħallef huwa obbligat li jisimgħek qabel kolloxx fuq din il-kwistjoni. Matul din l-interrogazzjoni, għandek dritt li tiġi megħjun mill-avukat tiegħek. L-Imħallef għandu jisma' l-kummenti tiegħek, jew dawk imressqa mill-avukat tiegħek, dwar il-fatt li jista' jinħareġ mandat għall-arrest tiegħek.

Tista' tirrinunzja d-dritt tiegħek għal assistenza minn avukat biss jekk ilhaqt l-età statutorja.

- Jekk l-Imħallef jorog mandat għall-arrest tiegħek, inti jkollok id-drittijiet li ġejjin:
  - Id-dritt li tikkomunika liberament mal-avukat tiegħek.
  - Fi żmien hamest ijiem wara li jkun inħareġ il-mandat ta' arrest, int tidher quddiem il-Kamra tad-Deliberazzjoni fejn tista' topponi l-arrest tiegħek u l-fatt li qed tinzamm taht kustodja preventiva.

- Jum qabel l-udjenza tal-Kamra tad-Deliberazzjoni jew tal-Kamra tal-Prosekuzzjoni, tiġi permess tikkonsulta l-fajl tal-każ tiegħek.
- Sakemm ma ġejtx mogħti traduzzjoni verbali tal-mandat tal-arrest, int intitolat(a) għal traduzzjoni (bil-miktub) tal-partijiet rilevanti tal-mandat ta' arrest jekk ma titkellims jew ma tifhimx il-lingwa li se tintuza għall-proċeduri. Din it-traduzzjoni hija bla ħlas.
- L-avukat tiegħek ikun jista' jagħtik informazzjoni addizzjonali dwar kif il-proċedura tista' tiżviluppa.
- Jekk m'intix ċittadin Belġjan, tista' tinforma lill-awtoritajiet konsulari tiegħek dwar l-arrest tiegħek.

**Tista' żzomm dan il-fuljett ta' spjegazzjoni tad-drittijiet tiegħek.**